

<原文>

## Is it a stomachache? Or something more?

Let's get some answers from you though. Sitting here, this is an excellent health question from one of our viewers. How do you know the difference between **appendicitis** and stomach pain?

That is a great question, and my short answer is it's not your job to be your own **diagnostician**. But here's a little mini Med school 101 on that kind of area. Number one, appendicitis is known in the world of surgery, has the great masquerader. Why do we call it that? Well, because it can masquerade as a number of different things. We make the **diagnosis** with a history of physical exam, **blood tests**, and likely a **CAT scan**. That's the most sensitive for diagnosing appendicitis. But it... the pain starts centrally around the **belly button**, around the **umbilicus**. Dull, achy kind of pain. Then it travels to the right side called **McBurney's point**, kind of between your **hip bone** and your belly button about 1/3 of the way from your hip and it localizes there. You can have **anorexia**, no **appetite**, **nausea**, **vomiting**, a low grade fever, or you could just have this dull kind of ache. If you have those **symptoms** and it's localized to the right side, you really should be seen and evaluated. Other stomach pains all over the belly can come and go. They can be upper **abdominal** and typically they're not associated with the things I just mentioned.

So it's never a surprise? I always thought it was a surprise, like it happens in the middle of the night or when you're out that.

That pain can come on suddenly, but it's generally a more gradual process that lasts over... that evolves over a couple of hours, or couple of days.

So, you know something is wrong?

And then in our, so we take a good history and then we do a good physical exam. And generally also we evaluate the back, we evaluate the belly, sometimes **pelvic exam**, **rectal exam** is needed and then we do some blood tests and a CAT scan.

Alright, well, thank you very much. We appreciate it, Dr. Jen. We'd love to hear from you, so hit us up on Instagram with all of your medical questions for Dr. Jen at @ABCGMA3.

<日本語訳>

## これは腹痛なのか？そうではない何かなのか？

あなたから回答をいただきましょう。視聴者の方からの健康についての質問です。虫垂炎と胃痛の違いをどうやって見分けるのですか？

それは素晴らしい質問ですね。私の簡単な答えは、自分で診断するのはあなたの仕事ではないということです。しかし、ここでは、そのような領域に関するミニ医学部101を少し紹介します。まず、虫垂炎は外科の世界では「偉大なる仮面舞踏会の参加者」と呼ばれています。なぜそう呼ぶのか？それは、虫垂炎がさまざまな病気の仮面をかぶることがあるからです。私たちは、病歴、身体検査、血液検査、そしておそらくCATスキャンで診断を下します。これが虫垂炎の診断に最も敏感です。しかし…痛みはおへその周り、臍の周りから始まります。鈍痛のような痛み。その後、マックバーニー点と呼ばれる、寛骨とおへその間の、腰から1/3くらいの右側に移動し、そこに限局します。食欲不振、吐き気、嘔吐、微熱がある場合もあれば、ただ鈍い痛みがある場合もあります。このような症状があり、それが右側に限局している場合は、本当に診察を受けて評価されるべきです。その他、お腹のあちこちが痛むこともあります。上腹部痛の場合もあり、通常は今述べたような症状とは関係ありません。

では、決して驚くことではないのですか？私はいつも、夜中や外出中に突然起るものだと思っていました。

痛みは突然やってくることもあるけど、一般的にはもっと緩やかな経過で、数時間から数日かけて進行していくものです。

つまり、自分で何かがおかしいことに気づくと？

(無視して) 私たちは、病歴をよく聞き、身体所見をよく調べます。背中、お腹、時には骨盤や直腸の検査も必要ですし、血液検査やCATスキャンも行います。

それでは、ありがとうございました。ジェン先生、ありがとうございました。ジェン先生への医学的な質問は、Instagramの@ABCGMA3までお寄せください。

<単語帳>

英語	発音記号	カタカナ	日本語
appendicitis	əpèndəsáɪtɪs	アペンダサイティス	虫垂炎
diagnostician	dàɪəgnastíʃən	ダイアグナスティ'シャン	診断医
diagnosis	dàɪəgnóʊsɪs	ダイアグノ'ウスィス	診断
blood test	blád tést	ブ'ラドゥ テ'ストゥ	血液検査
CAT (computerized axial tomography)	kəmpjú:tərāɪzd æksiəl tōmágrəfi	カンピュータライズドウア'クスイアウ トウマ'グラフィ	コンピューターX線体軸断層撮影
belly	béli	ベ'リ	腹部
umbilicus	ʌmbílkəs	アンビ'リカス	へそ
Mcburney's point	mæk'bé:niz póɪnt	マクバ'アーニズ ポ'イントゥ	マックバーニー一点
hip bone	híp bóun	ヒ'プ ボ'ウン	かんこつ 寛骨
anorexia	ænəréksɪə	アナレ'クスイア	きよしょく 拒食 症
appetite	æpətāit	ア'パタイトウ	食欲
nausea	nó:ziə	ノ'ーズイア	吐き気
vomiting	vámítɪŋ	ヴァ'ミティン	嘔吐
symptom	sím(p)təm	スイ'ムタム	症状
abdominal	æbdámən(ə)l	アブダ'マナウ	腹部の
pelvic exam	pélvɪk ɪgzæm	ペ'ウヴィク イグザ'ム	内診
rectal exam	réktl ɪgzæm	レ'クタウ イグザ'ム	直腸診